



PARROQUIA EPISCOPAL DE SAN MARCOS

GLEN ELLYN



EL CUARTO DOMINGO DE CUARESMA

15 de marzo de 2026
Zoom ID : 483-170-780

stmarksglenellyn.org

393 North Main Street, Glen Ellyn, Illinois 60137

Phone: 630-858-1020

1:00 PM

BIENVENIDOS/AS A SAN MARCOS



Nuestra Vision: Arraigados en el bautismo, creciendo en la fe, expandiéndose al mundo.

La Parroquia Episcopal de San Marcos aprecia muy sinceramente su visita. Si busca ser parte de la familia parroquial - sean bienvenidos. Les invitamos a ser parte de nuestra familia de San Marcos.

Sagrada comunión. Todos están invitados a recibir la comunión. Si usted cruza sus brazos es señal de recibir solo una bendición. Si usted es intolerante al trigo, ofrecemos hostias libre de gluten y un cáliz, por favor indíquelo al ministro en la baranda del altar.

¿Es católica la Iglesia Episcopal de San Marcos?

Nuestra fe está basada en la Biblia, el Credo, los Sacramentos y la tradición primitiva de la Iglesia Católica. (La palabra «católica» significa «universal».) Creemos en Jesucristo, Hijo de Dios, y Cabeza de la Iglesia; creemos en María, la Virgen, y en todos los Santos. Nos llamamos Episcopales porque los Oficiantes («episkopos» en griego) son nuestros pastores. Nuestro culto y nuestras costumbres son muy parecidas a las de la Iglesia Católica Romana, pero nuestra herencia anglicana (de Inglaterra) da mucho énfasis en las escrituras, la tradición, y la razón. Nuestros pastores (sacerdotes y Oficiantes) pueden casarse, y ordenamos igualmente a las mujeres como a los hombres. ¿Católica? Sí, pero no somos Católica Romana, sino que conservamos la fe católica tradicional con tradiciones adicionales que tienen sus raíces en la reforma protestante.

Sobre la ofrenda Si desea hacer un donativo, favor usa los sobres en los bancas. O, con una tarjeta de crédito, una tarjeta de débito o una cuenta corriente o de ahorros, envíe un mensaje de texto a: **73256** y en el campo de texto escriba **stmchurch**. También, puede usar este código QR con su cámara de celular:



¡NOS GUSTARÍA CONOCERTE!

Esperamos que usted se sienta verdaderamente bienvenido y como en casa en San Marcos.

Por favor, usa el código QR para completar el “Formulario de Visitantes e Invitados.”

Si tiene alguna pregunta, por favor hable con el clero o los ugieres. También puede llamar a la oficina en cualquier momento al 630-858-1020 y con gusto le ayudaremos en todo lo que podamos.



RITO DE ENTRADA

De pie si puedes cuando entre el grupo del altar

THE ENTRANCE RITE

Stand as able when the altar party enters

CANTO DE ENTRADA

Nueva Creación, 609

Estrillo

Camina, pueblo de Dios;
camina, pueblo de Dios.
Nueva ley, nueva alianza,
en la nueva Creación:
camina, pueblo de Dios;
camina, pueblo de Dios.

1. Mira allá en el calvario,
en la roca hay una cruz,
muerte que engendra la vida,
nuevos seres, nueva luz.
Cristo nos ha salvado
con su muerte y resurrección.
Todas las cosas renacen
en la nueva Creación.

2. Cristo toma en su cuerpo
el pecado, la esclavitud;
al destruirlos, nos trae
una nueva plenitud.
Pone en paz a la gente,
a las cosas y al Creador.
Todo renace a la vida
en la nueva Creación.

© 1979, Cesáreo Gabaráin. Published by OCP. All rights reserved.

Oficiante Bendigan al Señor, quien perdona
todos nuestros pecados.

Pueblo **Para siempre es su misericordia.**

Por tanto, teniendo tal Sumo Sacerdote que penetró los cielos, Jesús, el Hijo de Dios, acerquémonos confiadamente al trono de gracia, a fin de alcanzar misericordia y hallar gracia para una ayuda oportuna. *Hebreos 4:14, 16*

Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

Por favor arrodillate

Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento,

Officiant Bless the Lord who forgives all sins.

People **His mercy endures for ever.**

Since we have a great high priest who has passed through the heavens, Jesus, the Son of God, let us with confidence draw near to the throne of grace, that we may receive mercy and find grace to help in time of need. *Hebrews 4:14,16*

Let us confess our sins against God and our neighbor.

Please kneel or be seated

Most merciful God, we confess that we have sinned against you in thought, word,

palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. **AMÉN.**

Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. **Amén**

and deed, by what we have done, and by what we have left undone. We have not loved you with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We are truly sorry and we humbly repent. For the sake of your Son Jesus Christ, have mercy on us and forgive us; that we may delight in your will, and walk in your ways, to the glory of your Name. **AMEN.**

Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins through our Lord Jesus Christ, strengthen you in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you in eternal life. **Amen.**

KYRIE

Misa del Pueblo Inmigrante, 26

Estribillo

1. Te alabamos, Señor, tú nos das agua viva:
Señor, ten piedad.
Kýrie, Kýrie, Kýrie, eléison.
2. Te alabamos, Señor, tú nos abres los ojos:
Cristo, ten piedad.
Christe, Christe, Christe, eléison.
3. Te alabamos, Señor, tú nos das vida eterna:
Señor, ten piedad.
Kýrie, Kýrie, Kýrie, eléison.

Text and music © 1994, Bob Hurd. Published by OCP. All rights reserved.

LITURGIA DE LA PALABRA

LITURGY OF THE WORD

COLECTA DEL DÍA

Por favor, ponte de pie

COLLECT FOR THE DAY

Stand as able

Oficiante El Señor esté con ustedes.
Pueblo **Y con tu espíritu.**
Oficiante Oremos.

Officiant The Lord be with you.
People **And also with you.**
Officiant Let us pray.

Padre bondadoso, cuyo bendito Hijo Jesucristo descendió del cielo para ser el pan verdadero que da vida al mundo: Danos siempre este pan, para que él viva en nosotros y nosotros en él; quien vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

LAS LECTURAS

Por favor tome asiento

LA EPÍSTOLA

Éfesios 5:8-14

Lectura de la Carta de San Pablo a los Éfesios:

Ustedes antes vivían en la oscuridad, pero ahora, por estar unidos al Señor, viven en la luz. Pórtense como quienes pertenecen a la luz, pues la luz produce toda una cosecha de bondad, rectitud y verdad. Examinen siempre qué es lo que agrada al Señor. No compartan la conducta estéril de los que son de la oscuridad; más bien sáquenla a la luz. Pues hasta vergüenza da hablar de lo que ellos hacen en secreto; pero cuando todas las cosas son puestas al descubierto por la luz, quedan en claro, porque todo lo que se deja poner en claro, participa de la luz. Por eso se dice:

«Despierta, tú que duermes;
levántate de entre los muertos,
y Cristo te alumbrará.»

Lector Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

Gracious Father, whose blessed Son Jesus Christ came down from heaven to be the true bread which gives life to the world: Evermore give us this bread, that he may live in us, and we in him; who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. **Amen.**

THE LESSONS

Please be seated

THE EPISTLE

Ephesians 5:8-14

A reading from St. Paul's letter to the Ephesians:

Once you were darkness, but now in the Lord you are light. Live as children of light—for the fruit of the light is found in all that is good and right and true. Try to find out what is pleasing to the Lord. Take no part in the unfruitful works of darkness, but instead expose them. For it is shameful even to mention what such people do secretly; but everything exposed by the light becomes visible, for everything that becomes visible is light. Therefore it says,

“Sleeper, awake!
Rise from the dead,
and Christ will shine on you.”

The Word of the Lord.

Thanks be to God.



1. En verdes praderas me hace recostar;
me conduce hacia fuentes tranquilas
y repara mis fuerzas.

2. Me guía por el sendero justo,
por el honor de su nombre.
Aunque camine por cañadas oscuras,
nada temo, porque tú vas conmigo:
tu vara y tu cayado me sosiegan.

3. Preparas una mesa ante mí,
enfrente de mis enemigos;
me unges la cabeza con perfume,
y mi copa rebosa.

4. Tu bondad y tu misericordia
me acompañan todos los días de mi vida,
y habitaré en la casa del Señor
por años sin término.

Letra: Salmo 22 (23), 1–3a. 3b–4. 5. 6, © 1970, Comisión Episcopal Española de Liturgia. Derechos reservados.
Con las debidas licencias. Música © 2003, Michael Comella. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.

CANTO DE EVANGELIO

*Misa del Pueblo Inmigrante, 29**Por favor, ponte de pie**Estríbillo*

Gloria a ti, Señor, Hijo del Dios viviente.

Gloria a ti, Señor, rey de la gloria eterna.

Text and music © 1994, Bob Hurd. Published by OCP. All rights reserved.

EL EVANGELIO

San Juan 9:1-41

THE HOLY GOSPEL

John 9:1-41

Diácono Santo Evangelio de Nuestro Señor
Jesucristo, según San Juan.

Pueblo ¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Deacon The Holy Gospel of our Lord Jesus
Christ according to St. John.

People **Glory to you, Lord Christ!**

Al salir, Jesús vio a su paso a un hombre que había nacido ciego. Sus discípulos le preguntaron: —Maestro, ¿por qué nació ciego este hombre? ¿Por el pecado de sus padres, o por su propio pecado?

Jesús les contestó: —Ni por su propio pecado ni por el de sus padres; fue más bien para que en él se demuestre lo que Dios puede hacer. Mientras es de día, tenemos que hacer el trabajo del que me envió; pues viene la noche,

As Jesus walked along, he saw a man blind from birth. His disciples asked him, “Rabbi, who sinned, this man or his parents, that he was born blind?” Jesus answered, “Neither this man nor his parents sinned; he was born blind so that God’s works might be revealed in him. We must work the works of him who sent me while it is day; night is coming when no one can work. As long as I am in the world, I am the light of the world.” When he

cuando nadie puede trabajar. Mientras estoy en este mundo, soy la luz del mundo. Después de haber dicho esto, Jesús escupió en el suelo, hizo con la saliva un poco de lodo y se lo untó al ciego en los ojos. Luego le dijo: —Ve a lavarte al estanque de Siloé (que significa: «Enviado»). El ciego fue y se lavó, y cuando regresó ya podía ver. Los vecinos y los que antes lo habían visto pedir limosna se preguntaban: —¿No es éste el que se sentaba a pedir limosna? Unos decían: —Sí, es él. Otros decían: —No, no es él, aunque se le parece. Pero él mismo decía: —Sí, yo soy. Entonces le preguntaron: —¿Y cómo es que ahora puedes ver? Él les contestó: —Ese hombre que se llama Jesús hizo lodo, me lo untó en los ojos, y me dijo: “Ve al estanque de Siloé, y lávate.” Yo fui, y en cuanto me lavé, pude ver. Entonces le preguntaron: —¿Dónde está ese hombre? Y él les dijo: —No lo sé.

—El día en que Jesús hizo el lodo y devolvió la vista al ciego era sábado. Por eso llevaron ante los fariseos al que había sido ciego, y ellos le preguntaron cómo era que ya podía ver. Y él les contestó: —Me puso lodo en los ojos, me lavé, y ahora veo. Algunos fariseos dijeron: —El que hizo esto no puede ser de Dios, porque no respeta el sábado. Pero otros decían: —¿Cómo puede hacer estas señales milagrosas, si es pecador? De manera que hubo división entre ellos, y volvieron a preguntarle al que antes era ciego: —Puesto que te ha dado la vista, ¿qué dices de él? Él contestó: —Yo digo que es un profeta.

Pero los judíos no quisieron creer que había sido ciego y que ahora podía ver, hasta que llamaron a sus padres y les preguntaron: —¿Es éste su hijo? ¿Declaran ustedes que nació ciego? ¿Cómo es que ahora puede ver?

had said this, he spat on the ground and made mud with the saliva and spread the mud on the man's eyes, saying to him, “Go, wash in the pool of Siloam” (which means Sent). Then he went and washed and came back able to see. The neighbors and those who had seen him before as a beggar began to ask, “Is this not the man who used to sit and beg?” Some were saying, “It is he.” Others were saying, “No, but it is someone like him.” He kept saying, “I am the man.” But they kept asking him, “Then how were your eyes opened?” He answered, “The man called Jesus made mud, spread it on my eyes, and said to me, ‘Go to Siloam and wash.’ Then I went and washed and received my sight.” They said to him, “Where is he?” He said, “I do not know.”

They brought to the Pharisees the man who had formerly been blind. Now it was a sabbath day when Jesus made the mud and opened his eyes. Then the Pharisees also began to ask him how he had received his sight. He said to them, “He put mud on my eyes. Then I washed, and now I see.” Some of the Pharisees said, “This man is not from God, for he does not observe the sabbath.” But others said, “How can a man who is a sinner perform such signs?” And they were divided. So they said again to the blind man, “What do you say about him? It was your eyes he opened.” He said, “He is a prophet.”

The Jews did not believe that he had been blind and had received his sight until they called the parents of the man who had received his sight and asked them, “Is this your son, who you say was born blind? How then does he now see?” His parents answered, “We know that this is our son, and that he was born blind; but we do not know how it is that now he sees, nor do we know

Sus padres contestaron: —Sabemos que éste es nuestro hijo, y que nació ciego; pero no sabemos cómo es que ahora puede ver, ni tampoco sabemos quién le dio la vista. Pregúntenselo a él; ya es mayor de edad, y él mismo puede darles razón. Sus padres dijeron esto por miedo, pues los judíos se habían puesto de acuerdo para expulsar de la sinagoga a cualquiera que reconociera que Jesús era el Mesías. Por eso dijeron sus padres: «Pregúntenselo a él, que ya es mayor de edad.»

Los judíos volvieron a llamar al que había sido ciego, y le dijeron: —Dinos la verdad delante de Dios. Nosotros sabemos que ese hombre es pecador. Él les contestó: —Si es pecador, no lo sé. Lo que sí sé es que yo era ciego y ahora veo. Volvieron a preguntarle: —¿Qué te hizo? ¿Qué hizo para darte la vista? Les contestó: —Ya se lo he dicho, pero no me hacen caso. ¿Por qué quieren que se lo repita? ¿Es que también ustedes quieren seguirlo? Entonces lo insultaron, y le dijeron: —Tú serás discípulo de ese hombre; nosotros somos discípulos de Moisés. Y sabemos que Dios le habló a Moisés, pero de ése no sabemos ni siquiera de dónde ha salido. El hombre les contestó: —¡Qué cosa tan rara! Ustedes no saben de dónde ha salido, y en cambio a mí me ha dado la vista. Bien sabemos que Dios no escucha a los pecadores; solamente escucha a los que lo adoran y hacen su voluntad. Nunca se ha oído decir de nadie que diera la vista a una persona que nació ciega. Si este hombre no viniera de Dios, no podría hacer nada.

Le dijeron entonces: —Tú, que naciste lleno de pecado, ¿quieres darnos lecciones a nosotros? Y lo expulsaron de la sinagoga.

Jesús oyó decir que habían expulsado al ciego; y cuando se encontró con él, le preguntó: —¿Crees tú en el Hijo del hombre?

who opened his eyes. Ask him; he is of age. He will speak for himself.” His parents said this because they were afraid of the Jews; for the Jews had already agreed that anyone who confessed Jesus to be the Messiah would be put out of the synagogue. Therefore his parents said, “He is of age; ask him.”

So for the second time they called the man who had been blind, and they said to him, “Give glory to God! We know that this man is a sinner.” He answered, “I do not know whether he is a sinner. One thing I do know, that though I was blind, now I see.” They said to him, “What did he do to you? How did he open your eyes?” He answered them, “I have told you already, and you would not listen. Why do you want to hear it again? Do you also want to become his disciples?” Then they reviled him, saying, “You are his disciple, but we are disciples of Moses. We know that God has spoken to Moses, but as for this man, we do not know where he comes from.” The man answered, “Here is an astonishing thing! You do not know where he comes from, and yet he opened my eyes. We know that God does not listen to sinners, but he does listen to one who worships him and obeys his will. Never since the world began has it been heard that anyone opened the eyes of a person born blind. If this man were not from God, he could do nothing.” They answered him, “You were born entirely in sins, and are you trying to teach us?” And they drove him out.

Jesus heard that they had driven him out, and when he found him, he said, “Do you believe in the Son of Man?” He answered, “And who is he, sir? Tell me, so that I may believe in him.” Jesus said to him, “You have seen him, and the one speaking with you is he.” He said, “Lord, I believe.” And he worshiped

Él le dijo: —Señor, dime quién es, para que yo crea en él. Jesús le contestó: —Ya lo has visto: soy yo, con quien estás hablando. Entonces el hombre se puso de rodillas delante de Jesús, y le dijo: —Creo, Señor. Luego dijo Jesús: —Yo he venido a este mundo para hacer juicio, para que los ciegos vean y para que los que ven se vuelvan ciegos. Algunos fariseos que estaban con él, al oír esto, le preguntaron: —¿Acaso nosotros también somos ciegos? Jesús les contestó: —Si ustedes fueran ciegos, no tendrían culpa de sus pecados. Pero como dicen que ven, son culpables.

Diácono El Evangelio del Señor.
Pueblo **Te alabamos, Cristo Señor.**

him. Jesus said, “I came into this world for judgment so that those who do not see may see, and those who do see may become blind.” Some of the Pharisees near him heard this and said to him, “Surely we are not blind, are we?” Jesus said to them, “If you were blind, you would not have sin. But now that you say, ‘We see,’ your sin remains.”

Deacon The Gospel of the Lord.
People **Praise to you, Lord Christ.**

SERMÓN

The Rev. José C. Arroyo, *Priest Associate*

EL CREDO NICENO
Todos de pie

THE NICENE CREED
All stand

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible.

We believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is, seen and unseen.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del

We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father, God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, of one Being with the Father. Through him all things were made. For us and for our salvation he came down from heaven: by the power of the Holy Spirit he became incarnate from the Virgin Mary, and was made man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate; he suffered death and was buried. On the third day he rose again in accordance with the Scriptures; he ascended into heaven and is

Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas.

Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

LETANÍAS DE SANACIÓN

El que dirige y el pueblo ora de forma alternada.

Dios Padre, tu voluntad para todas las personas es la salud y la salvación;
Te alabamos y te damos gracias, Señor.

Dios Hijo, que vino para que tengamos vida, y la tengamos en abundancia;
Te alabamos y te damos gracias, Señor.

Dios Espíritu Santo, que haces de nuestros cuerpos el templo de tu presencia;
Te alabamos y te damos gracias, Señor.

Santa Trinidad, un solo Dios, en ti vivimos, nos movemos y existimos;
Te alabamos y te damos gracias, Señor.

Señor, concédenos tu gracia sanadora a todos los que están enfermos, heridos o discapacitados, especialmente los de nuestra lista de oración parroquial, y los que ahora recordamos, en silencio o en voz alta.

seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son. With the Father and the Son he is worshiped and glorified. He has spoken through the Prophets.

We believe in one holy catholic and apostolic Church. We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins. We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

THE LITANY OF HEALING

The Leader and People pray responsively.

God the Father, your will for all people is health and salvation;
We praise you and thank you, O Lord.

God the Son, you came that we might have life, and might have it more abundantly;
We praise you and thank you, O Lord.

God the Holy Spirit, you make our bodies the temple of your presence;
We praise you and thank you, O Lord.

Holy Trinity, one God, in you we live and move and have our being;
We praise you and thank you, O Lord.

Lord, grant your healing grace to all who are sick, injured, or disabled, especially those on our parish prayer list, and those we remember now, silently or aloud.

Karen Nicholson, Azza and Yara, Joyce Hetzel, Ann Cardwell, Chad Alcorn, Martha Sexauer, Jay Mueller, Terry Heschke, Elizabeth Mueller, Colin Valdivia, Pam Benning, Bella Cuttone, Daniel Ljubi, Avery, Brian Rogers, George Pliml, Ashley and Kevin, Gretchen Kenower, Bill Van Wienen, Caroline Barclay, Connie Blair, Mark Zelman, Emily Resch, Tim Frawley, Jack Clinkman, Kaye and Roy Staggs, Jeanne Tschampa-Lopotko, John Mueller, Mary Treleven, Kara Ward, Don Wink, Lee and Natalie, Laura Bird, Karen Galligan, Sue Mylander, Janet, Sylvie Resch, Rose Schnell, Donna Valkuchak, Michael Wagoner, Lesa Bennett, Norman and Joy Ellsworth, Maribel Juarez, Brian Winkleman, Jeanne McCauley, Tom Mendralla, Kevin, May Anstee, Mark Finn, Lori Powers, Kristen Davia, Jim Roth, Jan Budzicz, Jim Yehling, Raúl Garcia, Karol Pinzón, Sandy Shellenhamer, Kelly Bartsdate, Jason Wilder, Walt Windholz, Mick McGuire, Tina Ulrich, Lucien Greesham, Cooper Stegen, Barbara Barajas, Thomas Lanzillo, Florrie Gramm, Matt Griefff, Rachel Newlin, Danuta Wroblewska, Priscilla Meldrim, Tracy Smith, Mary Jane Malik, Sally Neuert, Alondra De Casas, Kaleb Tompkins, Estrella Pedroza, Gwen, Shirley Hoops, Pam Rojc, Aunt Diane, Joseph Strati, June Judd, Sergio Mazariegos, Zoila Via Gambini, Alice Vanest, Barry Nelson, Victor Nieves, Higinio Camarillo, Jane Moore, Mallory Warman, Vicki Sheridan, David Roberts, Karen Evans, Martha Lakin, Shelley Hoffman, Mike McGrath, Shirley Schafer, Anne Schafer, Chris Kulawik, Jenn McFadden, Jennifer Sousa, Miguel Aguilar, Martha Torres, Tara Schoen, Carlos Ramirez, Anthony DeBorde, Nina Sol Del Angel, Frank Steele, Benjamin Burke, Karen Sahr, and Philippa Mylander.

Para que sean sanados;
Escúchanos, Señor de la vida.

May they be made whole;
Hear us, O Lord of life.

Concede a todos los que buscan tu guía, y a todos los que están solos, ansiosos o abatidos, un conocimiento de tu voluntad y una percepción de tu presencia;
Escúchanos, Señor de la vida.

Grant to all who seek your guidance, and to all who are lonely, anxious, or despondent, a knowledge of your will and an awareness of your presence;
Hear us, O Lord of life.

Repara las relaciones rotas, y restaura a los que padecen de angustia emocional a la sanidad de la mente y la serenidad del espíritu.
Escúchanos, Señor de la vida.

Mend broken relationships, and restore those in emotional distress to soundness of mind and serenity of spirit;
Hear us, O Lord of life.

Bendice a los médicos, a las enfermeras y a todos los que ministran a los que sufren, concediéndoles sabiduría y pericia, simpatía y paciencia.
Escúchanos, Señor de la vida.

Bless all who minister to the suffering, granting them wisdom and skill, sympathy and patience;
Hear us, O Lord of life.

Oramos por los que han muerto, especialmente June Judd, Kris Baier, and Roger Dickson; y aquellos que recordamos ahora en silencio o en voz alta.

Los nombres son ofrecidos por la congregación.

Restaura a la integridad todo lo que esté quebrantado por el pecado humano, en nuestras vidas, en nuestra nación y en el mundo. Oramos hoy para el estado Mexicano de Tamaulipas;

Sánanos, Señor de la vida.

Tú eres el Señor que hace maravillas;
Tú has declarado tu poder entre los pueblos.

Contigo, oh Señor, está la fuente de la vida;
Y en tu luz vemos la luz.

Óyenos, oh Señor de la vida;
Sánanos y haznos íntegros.
Oremos.

Sigue un período de silencio.

Después de la letanía de sanación, todos son bienvenidos a acercarse a la baranda del altar para oraciones, unción con aceite sagrado e imposición de manos.

MÚSICA DURANTE DEL TIEMPO DE SANACIÓN

CRISTO, SÁNAME, 493

Estribillo

Cristo, sáname. Cristo, transfórmame.
Cristo, renuévame. Cristo, quiero seguirte.

2. Dame fuerza para vivir en ti.
Dame fuerza para amar como tú.

We pray for those who have died, especially June Judd, Kris Baier, and Roger Dickson; and those we remember now silently or aloud.

Names are offered by the congregation

Restore to wholeness whatever is broken by human sin, in our lives, in our nation, and in the world; we pray especially this week for the Mexican state of Tamaulipas;

Heal us, O Lord of life.

You are the Lord who does wonders;
You have declared your power among the peoples.

With you, O Lord, is the well of life;
And in your light we see light.

Hear us, O Lord of life;
Heal us, and make us whole.
Let us pray.

A period of silence is kept.

Following the litany of healing, all are welcome to come to the altar rail for prayers, anointing with holy oil and the laying on of hands.

MUSIC DURING THE TIME OF HEALING

1. Ya no quiero estar en la obscuridad.
Ya no quiero estar en la soledad.
Que tu espíritu venga sobre mí
y me llene de tu luz, me llene de tu luz.
3. Gozaré de tu amor y bondad.
Gozaré de tu compasión.

Que la llama de tu amor venga a mí
y me llene de tu amor, me llene de tu amor.

Al llamarte me escuchas, me consuelas.
Grande es tu bondad. Grande es tu bondad.

© 2003, Estela García. Published by Spirit & Song®, a division of OCP. All rights reserved.

SEÑOR, QUIERO SERVIRTE, 677

1 Señor, te vengo a entregar
mi risa, mi llorar,
mi gozo y mi dolor;
ven y lléname de ti,
tu fuego hazme sentir,
envuélveme en tu amor.
Fortaléceme, ilumíname,
en tu nombre envíame, Señor, mi Dios.
Estribillo
Señor, quiero servirte,
Señor, aquí estoy;
mi vida hoy te entrego,
mi corazón te doy.

2. Nuestro ejemplo a seguir,
María dijo: “SÍ”,
contigo siempre fiel;
hoy postrado ante tus pies,
te doy mi pequeñez,
como ella quiero ser.
Fortaléceme, ilumíname,
en tu nombre envíame, Señor, mi Dios.
© 1994, Santiago Fernández. Obra publicada por OCP.
Derechos reservados.

ENTRE TUS MANOS, 671

Estribillo
Entre tus manos está mi vida, Señor.
Entre tus manos pongo mi existir.
Hay que morir para vivir.
Entre tus manos confío mi ser.
1. Si el grano de trigo no muere,
si no muere, solo quedará;
pero si muere, en abundancia dará
un fruto eterno que no morirá.

2. Es mi anhelo, mi anhelo creciente,
en el surco, contigo morir;
y fecunda será la simiente, Señor,
revestida de eterno vivir.
3. Cuando diere por fruto una espiga,
a los rayos de ardiente calor,
tu reinado tendrá nueva vida de amor,
en una Hostia de eterno esplendor.

Letra: Estribillo, Ray Repp; estrofas, anón. Estrofa 1 basada en Juan 12, 24. Letra del estribillo y música © 1967, Otter Creek Music. Derechos reservados. Administradora exclusiva: OCP.

EL ESPÍRITU DE DIOS ESTÁ EN ESTE LUGAR

Estrofa
El Espíritu de Dios está en este lugar.
El Espíritu de Dios se mueve en este lugar.
Está aquí para consolar,
está aquí para liberar,
está aquí para guiar; el Espíritu de Dios está
aquí. (bis)

Estribillo
Muévete en mí, muévete en mí.
Toca mi mente y mi corazón,
llena mi vida de tu amor.
Muévete en mí, Dios Espíritu, muévete en mí.
(bis)

LA PAZ

Oficiante La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

THE PEACE

Officiant The peace of the Lord be always with you.

People **And also with you.**

ANUNCIOS Y LA OFRENDA

Gracias por hacer su ofrenda. San Marcos ofrece opciones para apoyar los ministerios de la iglesia. Aceptaos: tarjeta de crédito, tarjeta de débito o cuenta corriente o de ahorros. Puedes usar el código o nuestro pagino web: www.stmarksglenellyn.org.



ANNOUNCEMENTS AND OFFERING

Thank you for placing your offerings in the plate. Offerings are also received with gratitude by QR code or online at www.stmarksglenellyn.org.

LITURGIA EUCARISTICA

CANTO DE OFERTORIO

Estríbillo

Al atardecer de la vida
me examinarán del amor.

Al atardecer de la vida
me examinarán del amor.

1. Si ofrecí mi pan al hambriento,
si al sediento di de beber,
si mis manos fueron sus manos,
si en mi hogar le quise acoger.

4. *Recitado*

Venid, benditos de mi Padre,
tuve hambre y me disteis de comer,
estaba solo y me acompañasteis,
estaba triste y me alegrasteis,
estaba feliz y sonreísteis conmigo.
Venid, benditos de mi Padre.

Oficiante Todas las cosas vienen de ti, oh Señor.

Pueblo **Y de tu propia mano te las presentamos.**

LITURGY OF THE EUCHARIST

Al Atardecer de la Vida, 690

2. Si ayudé a los necesitados,
si en el pobre he visto al Señor,
si los tristes y los enfermos
me encontraron en su dolor.

3. Aunque hablara miles de lenguas,
si no tengo amor nada soy.
Aunque realizara milagros,
si no tengo amor nada soy.

© 1991, Cesáreo Gabaráin. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.

Officiant All things come of Thee, O Lord.

People **And of Thine own have we given Thee.**

El Señor este con ustedes.

Y con tu espíritu.

Elevemos los corazones.

Los elevamos al Señor.

Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Es justo darle gracias y alabanza.

Dios de todo poder, Soberano del universo, tú eres digno de gloria y alabanza.

Gloria a ti, ahora y por siempre.

A tu mandato, todas las cosas llegaron a ser: la vasta extensión del espacio interestelar, las galaxias, los soles, los planetas en su trayectoria, y esta frágil tierra, nuestro hogar insular.

Por tu voluntad fueron creadas y tienen su ser.

De los elementos primarios formaste la raza humana y nos bendijiste con la memoria, la razón y la destreza. Nos hiciste soberanos de la creación. Mas nos volvimos contra ti, traicionando tu confianza, y también nos volvimos unos contra otros.

Ten misericordia, Señor, porque somos pecadores delante de ti.

Una y otra vez, nos llamaste a regresar. Por los profetas y los sabios, nos revelaste tu justa Ley. Y en la plenitud de los tiempos enviaste a tu único Hijo, nacido de mujer, para cumplir tu Ley, y abrirnos el camino de libertad y paz.

Por su sangre nos ha reconciliado.

Por sus heridas somos sanados.

Por tanto te alabamos, uniéndonos a los coros celestiales, con los profetas, apóstoles y mártires, y con aquéllos de todas las generaciones

The Lord be with you.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them to the Lord.

Let us give thanks to the Lord our God.

It is right to give him thanks and praise.

God of all power, Ruler of the Universe, you are worthy of glory and praise.

Glory to you for ever and ever.

At your command all things came to be: the vast expanse of interstellar space, galaxies, suns, the planets in their courses, and this fragile earth, our island home.

By your will they were created and have their being.

From the primal elements you brought forth the human race, and blessed us with memory, reason, and skill. You made us the rulers of creation. But we turned against you, and betrayed your trust; and we turned against one another.

Have mercy, Lord, for we are sinners in your sight.

Again and again, you called us to return.

Through prophets and sages you revealed your righteous Law. And in the fullness of time you sent your only Son, born of a woman, to fulfill your Law, to open for us the way of freedom and peace.

By his blood, he reconciled us. By his wounds, we are healed.

And therefore we praise you, joining with the heavenly chorus, with prophets, apostles, and martyrs, and with all those in every

que te han buscado con esperanza, para proclamar con ellos el incesante himno de tu gloria:

generation who have looked to you in hope, to proclaim with them your glory, in their unending hymn:

SANTO

Misa del Pueblo Inmigrante, 32

**Santo, santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.
Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.
Hosanna en el cielo. Hosanna en el cielo.
Bendito el que viene en el nombre del Señor.
Hosanna en el cielo. Hosanna en el cielo.**

Por favor arrodílese o siéntese

Please kneel or be seated

Y así, Padre, los que hemos sido redimidos por el y hechos un pueblo nuevo por medio del agua y del Espíritu, traemos ahora ante ti estos clones. Santifícalos por tu Espíritu Santo para que sean el Cuerpo y la Sangre de nuestro Señor Jesucristo.

And so, Father, we who have been redeemed by him, and made a new people by water and the Spirit, now bring before you these gifts. Sanctify them by your Holy Spirit to be the Body and Blood of Jesus Christ our Lord.

En la noche en que fue traicionado, tomo pan, dijo la bendición, partió el pan y lo dio a sus amigos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

On the night he was betrayed he took bread, said the blessing, broke the bread, and gave it to his friends, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

Después de la cena tomó el cáliz, dio gracias, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

After supper, he took the cup of wine, gave thanks, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Recordando ahora su obra de redención, y ofreciéndote este sacrificio de acción de gracias,
**Celebramos su muerte y resurrección,
mientras esperamos el día de su venida.**

Remembering now his work of redemption, and offering to you this sacrifice of thanksgiving,
**We celebrate his death and resurrection,
as we await the day of his coming.**

Señor Dios de nuestros Padres y Madres; Dios de Abrahán y Sara, Isaac y Rebeca, y Jacob,

Lord God of our Fathers and Mothers; God of Abraham and Sarah, Isaac and Rebecca,

Lea y Raquel; Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo: Abre nuestros ojos para ver tu mano en el mundo que nos rodea. Que la gracia de esta Santa Comunión nos haga un solo cuerpo, un solo espíritu en Cristo, a fin de que dignamente sirvamos al mundo en su nombre. **Señor resucitado, muéstrate a nosotros en la fracción del Pan.**

Padre, acepta estas plegarias y alabanzas, por Jesucristo, nuestro gran Sumo Sacerdote, a quien contigo y el Espíritu Santo, tu Iglesia rinde honor, gloria y adoración de generación en generación. **AMEN.**

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó,

Oficiante y Pueblo

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga a nosotros tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

FRACCIÓN DEL PAN

El Oficiante parte el Pan consagrado. Se guarda un período de silencio.

Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros!
¡Celebremos la fiesta!

Jacob, Leah and Rachel; God and Father of our Lord Jesus Christ: Open our eyes to see your hand at work in the world about us. Let the grace of this Holy Communion make us one body, one spirit in Christ, that we may worthily serve the world in his name.

Risen Lord, be known to us in the breaking of the Bread.

Accept these prayers and praises, Father, through Jesus Christ our great High Priest, to whom, with you and the Holy Spirit, your Church gives honor, glory, and worship, from generation to generation. **AMEN.**
of me."

And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say,

Officiant and People

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever and ever. Amen.

THE BREAKING OF THE BREAD

The Officiant breaks the consecrated Bread. A period of silence is kept.

Christ our Passover has been sacrificed for us;
Therefore let us keep the feast!

1.2. Cordero de Dios,
que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros,
ten piedad de nosotros. (bis)

3. Cordero de Dios,
que quitas el pecado del mundo,
danos la paz,
danos la paz, danos la paz.

Music: Misa del Pueblo Inmigrante, © 2005, 2010, Bob Hurd.
Published by OCP. All rights reserved.

Los Dones de Dios para el pueblo de Dios.
Tómalos en memoria de que Cristo murió por
ti, y aliméntalos en tu corazón por fe, con ac-
ción de gracias.

The Gifts of God for the People of God.
Take them in remembrance that Christ died
for you, and feed on him in your hearts, by
faith, with thanksgiving.

Por favor tome asiento

Please be seated

TODOS SON BIENVENIDOS
para recibir la sagrada Comunión.

ALL ARE WELCOME
to receive the Holy Communion.

CANTO DE COMUNIÓN

En manus tuas

(Lucas / Luke 23:46)

In ma - nus tu - as, Pa - ter, com - mén - do (spí - ri - tum)
Oh Pa - dre, en - tre tus ma - nos mi es - pí - ri - tu en -
In - to your hands, O Fa - ther, I now com - mend my —

me - um. In ma - nus tu - as, Pa - ter, com - mén - do spí - ri - tum me - um. In
tre - go. Oh Pa - dre, en - tre tus ma - nos mi es - pí - ri - tu en - tre - go. Oh
spir - it. In - to your hands, O Fa - ther, I now com - mend my spir - it. In -

Última vez / Last time

1. Ama a tu Señor con todo el corazón.
Ama a tu Señor con todo el corazón,
todo el corazón, da gloria a tu Dios.

2. Ama a tu Señor con toda tu alma.
Ama a tu Señor con toda tu alma,
toda tu alma, da gloria a tu Dios.

3. Ama a tu Señor con todas tus fuerzas.
Ama a tu Señor con todas tus fuerzas,
todas tus fuerzas, da gloria a tu Dios.

4. Ama a tu Señor con toda tu mente.
Ama a tu Señor con toda tu mente,
toda tu mente, da gloria a tu Dios.

*Letra: Basada en Lucas 10, 27. Letra y música © 1985,
OCP. Derechos reservados.*

ORACIÓN EN UN CUMPLEAÑOS

Oficiante y Pueblo

Oh Dios, nuestros días están en tus manos: Mira con favor, te suplicamos, a tu (tus) siervo (siervos) N. al comenzar un nuevo año. Concede que siga creciendo en sabiduría y gracia; y fortalece su confianza en tu bondad todos los días de su vida; por Jesucristo nuestro Señor. Amén.

ORACIÓN POR LOS DIFUNTOS

Oficiante y Pueblo

Omnipotente Dios, recordamos hoy en tu presencia a todos los difuntos [especialmente, N.,] y te rogamos que, habiendo abierto para ellos las puertas de una vida más amplia, le recibas más y más en tu grato servicio, para que, con todos los que te han servido fielmente en el pasado, participe del triunfo eterno de Jesucristo nuestro Señor; que vive y reina contigo, en la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. Amén.

Después de la comunión, el Oficiante dice
Oremos.

Oficiante y Pueblo

Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

After Communion, the Officiant says
Let us pray.

Officiant and People

Eternal God, heavenly Father, you have graciously accepted us as living members of your Son our Savior Jesus Christ, and you have fed us with spiritual food in the Sacrament of his Body and Blood. Send us now into the world in peace, and grant us strength and courage to love and serve you with gladness and singleness of heart; through Christ our Lord. Amen.

LA BENDICIÓN

La bendición de Dios omnipotente, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, descienda sobre ustedes y permanezca con ustedes para siempre. **Amén.**

CANTO DE SALIDA

Estribillo

A ti levanto mis ojos,
a ti que habitas en el cielo;
a ti levanto mis ojos,
porque espero tu misericordia.

1. Como están los ojos de los esclavos
fijos en las manos de sus señores,
así están nuestros ojos en el Señor,
esperando su misericordia.

EL DESPIDO

Vayan en paz para amar y servir al Señor.
Demos gracias a Dios.

THE BLESSING

The blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be upon you and remain with you for ever. **Amen.**

A Ti Levanto Mis Ojos, 309

2. Como están los ojos de la esclava
fijos en las manos de su señora,
así están nuestros ojos en el Señor,
esperando su misericordia.

Letra: Salmo 122 (123), 1 y 2d. 2a y 2ad. 2bcd. 3, 4, © 1970, Conferencia Episcopal Española. Derechos reservados. Con las debidas licencias. Música © 1968, Miguel Manzano. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.

THE DISMISSAL

Go in peace to love and serve the Lord.
Thanks be to God.

Es costumbre no tener flores en el altar durante la Cuaresma. Estas invitado a donar flores para los domingos de Pascua.



Las flores para el altar del domingo se pueden donar en honor o memoria de un ser querido y para otras ocasiones especiales como cumpleaños y aniversarios. La donación sugerida es de \$50. Por favor, complete el formulario de inscripción "Flores para el altar" en el nártex y haga su donación con cheque a nombre de San Marcos o electrónicamente usando este código QR:



Todos están invitado al convivio en Mahon Hall.

This bulletin incorporates various texts and service music from different sources, including The Book of Common Prayer (published in 1979) and the New Revised Standard Version Bible (copyrighted in 1989 by the Division of Christian Education of the National Council of the Churches of Christ in the USA). The usage of these texts is permitted under their granted permission. All the music and music texts used in this bulletin are under copyright and have been used with permission. The necessary licensing was obtained from RiteSong and OneLicense (#A-715269).

LOOKING AHEAD

March

17	Tue	7:30 pm – 9:30 pm	Vestry Meeting
29	Sun	All Day	Palm Sunday with Outdoor Procession
30	Mon	7:00 pm – 8:00 pm	Holy Monday Eucharist
31	Tues	7:00 pm – 8:00 pm	Holy Tuesday Eucharist

April

1	Wed	12:00 pm – 12:30 pm	Holy Wednesday Eucharist
2	Thurs	6:00 pm – 8:00 pm	Maundy Thursday Agape Dinner and Eucharist
2	Thurs – Fri	8:30 pm – 8:30 am	Overnight Watch
3	Fri	10:00 am – 11:00 am	Childrens Walk through Holy Week
3	Fri	1:00 pm – 2:15 pm	Music & Meditation
	Fri	7:00 pm – 8:00 pm	Good Friday Passion
4	Sat	7:30 pm – 8:30 pm	Easter Vigil
5	Sun	9:00 am, 11:15 am, 1:00 pm	Easter Sunday Services

UPCOMING EVENTS

Invitando a Participar en la Representación de la Pasión y Muerte



Estamos invitando a participar en la Representación de la Pasión y Muerte de Nuestro Señor Jesucristo el Viernes Santo el 3 de Abril del 2026.

Se necesitan diferentes personajes incluyendo a Jesús. Para más información por favor contactarse con la Sra. María Torres al 630-550-9639.

2026 Appalachia Service Project Trip 6 de junio – 13 de junio

¡Únete a nosotros en el viaje del Proyecto de Servicio de los Apalaches de San Marcos este verano!



ASP ayuda a los residentes de los Apalaches a vivir en hogares más cálidos, seguros y secos.

Adultos y cualquier joven que haya terminado octavo curso este verano son elegibles para asistir. Solo necesitas disposición para servir a los demás. No se necesitan habilidades especiales de construcción. Es un viaje divertido en el que sirves a los demás, aprendes sobre la impresionante belleza y la cultura única de los Apalaches, y aprendes algo sobre ti mismo.

El coste en los últimos años ha sido cero porque hemos recaudado suficientes fondos con la venta de flores, y anticipamos que este año será igual.

Aún no tenemos la ubicación exacta, pero hemos expresado preferencia por el este de Kentucky.

Contacta con John Zelman si estás interesado o tienes preguntas: jzelman86@gmail.com o 630-854-0301.

ORACIONES DE SAN MARCOS POR LOS ESTADOS DE MÉXICO

Ramificándose En El Mundo...

En San Marcos, nuestra declaración de visión es: *"Enraizados en el Bautismo, Creciendo en la Fe, Expandiéndonos al Mundo.* Hoy, en las oraciones del pueblo, oramos por el estado mexicano de **Tamaulipas**.

1. Capital: Ciudad Victoria
2. Información: Tamaulipas, un estado del noreste que limita con Texas, es un importante centro de comercio internacional y alberga importantes ciudades portuarias.



St. Mark's
Vacation Bible
School!

**RAINFOREST
FALLS**

Exploring the Nature of God

July 13-17, 2026
9:00am - 12:00pm
\$100 per Child / \$200 Family Maximum
Register Today!

Registration

Payment



Bishop of Chicago

Clergy

rector@stmarksglenellyn.org
jose@stmarksglenellyn.org
suzji@stmarksglenellyn.org
clint@stmarksglenellyn.org
bob@stmarksglenellyn.org
miguel@stmarksglenellyn.org

393 N. Main Street
Glen Ellyn, Illinois 60137
630-858-1020
www.stmarksglenellyn.org
The Rt. Rev. Paula E. Clark, Bishop

The Rev. George D. Smith, Rector
The Rev. José C. Arroyo, Priest Associate
The Rev. Canon Suzann Holding, Priest Associate
The Rev. Dr. Clint Moore III, Priest Associate
The Rev. Dr. Robert O. Wyatt, Priest Associate
The Rev. Miguel Briones, Deacon

Program Staff and Office Staff

treasurer@stmarksglenellyn.org
nursery@stmarksglenellyn.org
wes@stmarksglenellyn.org
pa@stmarksglenellyn.org
joyce@stmarksglenellyn.org
music@stmarksglenellyn.org
sexton@stmarksglenellyn.org
admin@stmarksglenellyn.org
pdo@stmarksglenellyn.org
psdirector@stmarksglenellyn.org
david@stmarksglenellyn.org
irma@stmarksglenellyn.org
frontdesk@stmarksglenellyn.org
childrensministry@stmarksglenellyn.org

Elise Brinich, Bookkeeper
Norma Cid, Nursery Supervisor
Wes Clay-Anderson, Communications Coordinator
Sarah Adler, Parish Administrator
Joyce Fletcher, Ministry Associate
Seth Luna, Director of Music Ministries
Julian Mendoza, Sexton
Mary Kay Mutz, Parish Administrator Assistant
Katie Anderson, PDO Director
Kristine Osmond, Preschool Director
David Profitt, Youth Ministry
Irma Solorzano, Ministry Associate
Laura Waterman, Administrative Assistant
Gina Wood, Director of Children's Ministry

Senior Warden

Junior Warden

Clerk of the Vestry

Treasurer

Assistant Treasurer

Chancellor

Vestry

Joshua O'Shea

Rebecca Fortner

Liam Dunch

Leo Lanzillo

Scott Eichenauer

Brian Shallcross

Chip Bennett, Hester Bury, Rita Colorito, Bill Constien,

Joe Cuttone, Peter Fellowes, Jamie Hommounn, Juanita

Jimenez, Andy Labis, Wilson Sanchez, Wyatt Steele, Ka-

ren Volk

Nola Gross

Youth Representative to Vestry

The deadline for announcements is Tuesday at 9:00 am. Please submit to communications@stmarksglenellyn.org. Thank you!